



# INSTANTES

Un Boletín Bilingüe

A Bilingual Newsletter

## De la Directora Ejecutiva

Al completar otro desafiante pero emocionante año, nosotras en el Instituto Nacional de Latinas para la Salud Reproductiva reflexionamos sobre el trabajo que hemos hecho y sobre el que nos queda por hacer. Una de las estrategias más importantes que hemos desarrollado en el transcurso de este año, y a la cual hemos dado prioridad, es la creación de alianzas. Hemos participado en muchas discusiones sobre la importancia de traer “nuevas voces” hacia el movimiento por la Justicia Reproductiva – pero la realidad es que alcanzar este objetivo requiere trabajo, compromiso y perseverancia. La creación de alianzas es especialmente crítica para una organización con una capacidad de personal y recursos limitados, y en este clima político debemos aprovechar cualquier oportunidad para desarrollar nuevas asociaciones y coaliciones.

En esta edición de *Instantes*, resaltamos algunos de nuestros proyectos impulsados por coaliciones y asociaciones. Por ejemplo, nuestra campaña sobre la Corte Suprema, *Latinas por la Justicia*, ha venido creando alianzas con grupos latinos nacionales que trabajan en los derechos civiles y también ha fortalecido nuestras asociaciones con organizaciones latinas de base comunitaria. A pesar de que sabemos que nuestros esfuerzos por bloquear el nombramiento de candidatos a la Corte Suprema que amenacen nuestros derechos fundamentales es un batalla, nos enorgullece que nuestras activistas latinas han estado organizando foros comunitarios y escribiendo cartas a sus Senadores, y a periódicos locales – todas con el mensaje de que las latinas están sumamente preocupadas por el futuro de nuestra Corte Suprema.

Sin embargo, la creación de alianzas no se trata solamente de asociarse con otros grupos que trabajan por la justicia social cuando se trata de cuestiones específicas a los derechos reproductivos, sino también de conectar las cuestiones de justicia y los derechos reproductivos a la realidad de la vida diaria de las personas. En esta edición examinamos como un trágico desastre natural como el huracán Katrina recordó a los pocos privilegiados que la pobreza está ligada a la raza, y que las comunidades negra, latina, indígena e inmigrante son las más pobres de las pobres. La lección que debemos aprender del huracán Katrina y de la respuesta al mismo es que como defensores de los derechos reproductivos, necesitamos enfocar nuestro trabajo desde la perspectiva de los más marginados. Es más, sin el apoyo para salir de la pobreza ni el acceso a servicios de salud básicos, nuestras comunidades nunca podrán alcanzar una libertad reproductiva significativa.

Espero que encuentren esta edición reveladora y también prometedora. Gracias a nuestras activistas en todo el país por su inquebrantable compromiso.

Salud, Dignidad y Justicia  
Silvia Henríquez  
Directora Ejecutiva ●

## From the Executive Director

As we at the National Latina Institute for Reproductive Health complete yet another challenging but exciting year, we reflect on the work we've done and have left to do. One of the most important strategies that we have developed and prioritized over the course of the year is alliance-building. We have participated in many discussions around the importance of bringing “new voices” into the Reproductive Justice movement - but the reality is that it takes work, commitment and perseverance to fulfill this important goal. Alliance-building is especially critical for an organization with limited people-power and resources, and in this political climate we must take advantage of opportunities to develop new partnerships and coalitions.

In this edition of *Instantes*, we highlight some of our coalition and partnership-driven projects. For example, our Supreme Court campaign, *Latinas for Justice*, has built alliances with national Latino civil rights groups as well as strengthened our partnerships with Latino community based organizations. While we know that our efforts to block the appointment of Supreme Court nominees who threaten our fundamental rights will continue to be an uphill battle, we feel proud that our state-based Latina activists have been organizing community forums and writing letters to their Senators and local newspapers – all with the message that Latinas are deeply concerned with the future of our Supreme Court.

Alliance-building however, is not just about partnering with other social justice groups on issues that are specific to reproductive rights, but also connecting reproductive rights and justice issues to the reality of people's daily lives. In this edition, we examine how a tragic natural disaster like Hurricane Katrina reminded the privileged few that poverty is connected to race, and that Black, Latino, immigrant and indigenous communities are the poorest of the poor. The lesson we must learn from Katrina and the response to it is that as reproductive rights advocates, we need to center our work from the perspective of the most marginalized. Moreover, without support to move out of poverty and access to basic health services, our communities will never be able to achieve meaningful reproductive freedom.

I hope you will find this edition insightful and also hopeful. Thank you to our activists across the country for your unwavering commitment.

Salud, Dignidad y Justicia  
Silvia Henríquez  
Executive Director ●



## Mission / Misión

NLIRH works to ensure the fundamental human right to reproductive health for Latinas, their families, and communities through public education, policy advocacy, and community mobilization. NLIRH locates reproductive health within a broader social justice framework that seeks to bring an end to poverty and discrimination and affirms dignity and the right to self-determination.

NLIRH trabaja para asegurar el derecho humano fundamental a la salud reproductiva para Latinas, sus familias, y sus comunidades a través de la educación, abogacía pública y programas comunitarios. NLIRH sitúa a la salud reproductiva dentro de un marco de justicia social más amplio que intenta poner fin a la pobreza y discriminación y afirmar la dignidad y el derecho a la autodeterminación.

## Board of Directors Junta de Directores

Catherine Albisa  
*Chair / Presidenta*

Angela Arboleda  
Berta Colón  
Hector Sanchez-Flores  
Angela Moreno  
Monica Rodriguez  
Carla Rivera-Avni

## Staff / Personal

Silvia Henriquez  
*Executive Director / Directora Ejecutiva*

Angela Hooton  
*Director of Policy and Advocacy /  
Directora de Política y Promoción*

Alexandra DelValle  
*Newsletter Coordinator / Coordinadora del Boletín  
Community Mobilization Coordinator /  
Coordinadora de la Movilización Comunitaria*

Natalie Almonte  
*Office Administrator / Administradora de la Oficina*

## Consultants / Consultoras

Elsa Rios  
*Development / Desarrollo*

Alejandro Gutierrez-Pons  
*Translation / Traducción*

## Contributors / Colaboradoras

Catherine Albisa, Mariela Alburges,  
Feminist Women's Health Center/Centro  
de Salud de las Mujeres Feministas,  
Destiny Lopez

## Contact Us / Contáctenos

50 Broad Street, Suite 1825  
New York, NY 10004

[www.latinainstitute.org](http://www.latinainstitute.org)

(T) 212-422-2553 (F) 212-422-2556

## Contents

Supreme Court Update	3
State Watch: New York	4
Community Mobilization Updates	7
Latinas for Justice Breakfast	7
Policy Watch	8
In the Wake: What Katrina Has Shown Us about Human Rights	9

## Contenido

Actualización Sobre la Corte Suprema	5
Vigilancia Estatal: Nueva York	4
Actualizaciones en la Movilización Comunitaria	6
Desayuno a Beneficio de las Latinas por la Justicia	6
Vigilancia Política	10
En la Estela: Lo que Katrina nos ha Mostrado Sobre los Derechos Humanos	11

**Just in time for the holidays:  
NLIRH's *Salud, Dignidad, y Justicia* t-shirts  
are available in fitted and regular sizes at  
[www.latinainstitute.org](http://www.latinainstitute.org)!**



**A buen tiempo para las temporadas:  
Las camisetas *Salud, Dignidad, y Justicia* del  
NLIRH están disponibles en tamaños entallados  
y normales en [www.latinainstitute.org](http://www.latinainstitute.org).**



## SUPREME COURT UPDATE

EQUAL JUSTICE UNDER LAW

On the eve of the long Fourth of July weekend, Justice Sandra Day O'Connor, the first woman to serve on the Supreme Court, announced that she would retire from the Court as soon as the Senate confirmed her replacement. NLIRH, along with many progressive advocates, began preparing for this vacancy—the first one in eleven years!

President Bush initially nominated Judge John Roberts to replace Justice O'Connor, but he later nominated Roberts to the position of Chief Justice after Chief Justice William Rehnquist suddenly died on September 3, 2005. Chief Justice Rehnquist, who was one of the most conservative voices on the Court, served for nearly 34 years as a Supreme Court Justice.

### What Does the Chief Justice do?

The Chief Justice has a number of important roles that distinguish him from the other Justices. Most significantly, the Chief Justice has the authority to assign another Justice to write an opinion if the Chief Justice is in the majority of that particular case. If the Chief Justice is in the minority, meaning that he or she is one of the dissenting Justices, the most senior Justice below him or her can decide who will write the opinion. The way an opinion is written and by whom can influence how the case is decided and what impact it will have on future interpretations of laws and the Constitution. On a symbolic level, the Chief Justice has the power to shape the Court's role in society for that period in history. This is evidenced by the fact that people often refer to a Court by the Chief Justice's name, such as the "Rehnquist Court."

Despite active opposition to Roberts because of his conservative record, the Senate confirmed John Roberts as the new Chief Justice of the Supreme Court on September 30, 2005. Roberts was confirmed by a vote of 78-22, with a significant number of Democrats voting in favor of confirmation. Roberts began his Supreme Court post on October 3, 2005.

After Roberts was confirmed, President Bush nominated another candidate to replace Justice Sandra Day O'Connor. Many individuals urged President Bush to take this historic opportunity to nominate a Latino/a who would reflect the values of the Latino community. To our disappointment, President Bush announced his nomination of Harriet Miers to the Supreme Court. Miers is a long-time friend and personal lawyer of President Bush. After only a few weeks, however, Miers withdrew her nomination after critics questioned her competency and conservatives vocalized opposition to her appointment.

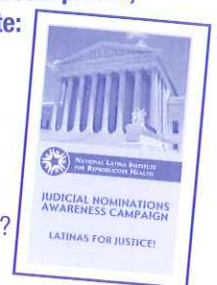
On October 31, 2005, President Bush announced his decision to nominate yet another nominee, Judge Samuel Alito, to replace Justice O'Connor. Once again, Bush failed to diversify the Court by nominating a Latino/a. Samuel Alito is a 55 year-old conservative, Catholic, white male with 15 years of judicial experience. A graduate of Princeton University and Yale Law School, Alito has served as Assistant Solicitor General and Deputy Assistant Attorney General in the Office of Legal Counsel, where he provided legal counsel to the Reagan administration. Alito was appointed to the Third Circuit Court of Appeals by George Bush Sr. in 1990. Not surprisingly, Judge Alito has an extensive judicial record demonstrating his hostility toward reproductive freedom and congressional attempts to protect our basic civil rights and liberties.

NLIRH believes that Roberts' confirmation and Alito's nomination pose serious threats to Latinas' reproductive freedom and civil rights, and remind us how important it is to stay involved in the Supreme Court nominations battle. Justice O'Connor has been a critical swing vote on many cases that affect Latinas, including upholding affirmative action and striking down restrictions on abortion access. If confirmed, Alito has the potential to drastically alter the balance on the Supreme Court and to dismantle many of our fundamental rights. Alito will have the power to cast votes that will impact Latinas' reproductive rights for generations. It is essential that Senators conduct a thorough investigation of Alito during the confirmation hearings. If Alito refuses to protect our rights and promote the health and dignity of our community, Senators should vote against his confirmation. Now is the time to voice your opinion to your Senator—there is simply too much at stake to not be heard!

To learn more about NLIRH's Judicial Nominations Awareness Campaign, *Latinas for Justice!*, check out our judicial nominations webpage at <http://www.latinainstitute.org/judicial.html>. ●

**NLIRH is proud to present our bilingual Supreme Court primer, which you can download for free from our website:**

- What is the Process for Replacing A Supreme Court Justice?
- Key Supreme Court Cases
- How Does the Supreme Court Affect Me & What's At Stake for My Community?
- What Do Latinas Need in a Supreme Court Justice?
- What Can You Do?



## La Campaña por el Acceso a la Anticoncepción de Emergencia de Nueva York Lucha Contra el Gobernador por el Acceso a las Farmacias

Durante los pasados cuatro años, la Campaña por el Acceso a la Anticoncepción de Emergencia del Estado de Nueva York, una coalición de más de 100 profesionales de la medicina, grupos de salud pública y organizaciones de base comunitaria (incluyendo NLRH), ha abogado por un conocimiento más amplio sobre la anticoncepción de emergencia (AE) y por el acceso a la misma. El enfoque de los esfuerzos de la campaña es apoyar la aprobación de la legislación de "acceso a la farmacia" en la Legislatura Estatal. Esta legislación permitiría la distribución directa de anticoncepción de emergencia por farmacéuticos capacitados y enfermeras registradas. Esta legislación de sentido común y basada en un consenso reduciría drásticamente el número de embarazos no planeados y la necesidad de recurrir al aborto en nuestro estado. La aprobación de esta legislación claramente nos beneficiaría a las latinas de Nueva York, ya que tenemos tasas desproporcionadamente altas de embarazos no planeados y de abortos en comparación con las blancas.

La Asamblea Estatal, controlada por los demócratas, aprobó esta importante legislación durante las últimas cuatro sesiones legislativas por una mayoría bipartidaria sorprendente. El Senado, sin embargo, controlado por los republicanos, no hizo nada para aprobar la legislación hasta las últimas cuatro horas de la sesión legislativa de 2005 en junio. El Senado aprobó la legislación por un margen muy pequeño y el debate se acaloró con frecuencia en la sala del Senado, con muchos Senadores refiriéndose incorrectamente a la AE como RU-486, la píldora abortiva. Sin embargo, otros Senadores, incluyendo el Líder Mayoritario del Senado Joseph Bruno, declararon fervientemente que la propuesta de ley era una oportunidad para que los republicanos y los demócratas trabajaran juntos para disminuir las tasas de embarazos no planeados en Nueva York.

Con la aprobación del Senado y con un Gobernador pro elección en el poder, la Campaña creyó firmemente que su trabajo estaba hecho, y que Nueva York se convertiría en el octavo estado en hacer que la AE estuviera disponible para las mujeres a través de las farmacias. Sin embargo, tan solo unas horas después que la propuesta de ley llegara a su escritorio, y mientras cientos de activistas se reunían frente a su oficina en Manhattan, el Gobernador George Pataki vetó la legislación, citando su preocupación sobre la protección de las menores de edad. Esta fue una acción sin precedentes por parte de un Gobernador quien nunca antes había declarado públicamente su apoyo a las restricciones para las menores de edad en ninguna legislación relacionada con la salud reproductiva, y quien en realidad había abogado por que el acceso al aborto fuera expandido a las menores de edad a través del programa Medicaid Estatal y los programas CHIP Estatales.

A pesar del veto del Gobernador, la Campaña por el Acceso a la AE está comprometida a continuar la batalla por la expansión del acceso a la AE a través de las farmacias en el Estado de Nueva York. Durante los próximos meses, trabajaremos con nuestros aliados en el Senado y en la Asamblea para anular el veto del Gobernador, o para acordar un compromiso con el Gobernador que mantenga el acceso a la AE para las menores de edad, siendo que las menores de edad son la población más vulnerable a los embarazos no planeados. Es especialmente importante que las latinas se involucren activamente en esta lucha, y nosotras damos la bienvenida a su apoyo al mismo tiempo que continuamos nuestra labor.

Por Destiny López  
Directora, Campaña por el Acceso a la Anticoncepción de Emergencia  
NARAL Pro-Choice de Nueva York

## New York Emergency Contraception Access Campaign Battles Governor for Pharmacy Access

For the last four years, the New York State Emergency Contraception Access Campaign, a coalition of over 100 medical professionals, public health groups and community-based organizations (including NLRH), has championed wider knowledge of and access to emergency contraception (EC). The central focus of the campaign's efforts is supporting passage of 'pharmacy access' legislation – which would allow direct distribution of emergency contraception by trained pharmacists and registered nurses – in the State Legislature. This common ground, common sense legislation would drastically reduce the number of unintended pregnancies and the need for abortion in our state. Passage of the legislation would distinctly benefit Latina New Yorkers as we have disproportionately high rates of both unintended pregnancy and abortion as compared to white women.

The Democratic-controlled State Assembly passed this important legislation during the last four legislative sessions in an overwhelming and bi-partisan majority. The Republican-controlled Senate, however, was not moved to pass the legislation until the final hours of the 2005 legislative session in June. The Senate passed the bill by a slim margin, and the floor debate was often heated, with many Senators incorrectly referring to EC as RU-486, the abortion pill. However, other Senators, including Senate Majority Leader Joseph Bruno, fervently stated that the bill was a way for Republicans and Democrats to work together to bring down the unintended pregnancy rate in New York.

With Senate passage and a pro-choice Governor in office, the Campaign firmly believed that its work was done, and that New York would become the eighth state to make EC available to women via pharmacies. However, only hours after the bill reached his desk, and as hundreds of activists gathered in front of his Manhattan office to rally for his signature, Governor George Pataki vetoed the legislation, citing concerns about protections for minors. This was an unprecedented action by a Governor who had never before publicly stated support for minors' restrictions on any reproductive health-related legislation, and who had actually advocated for minors' expanded access to abortion care via the State Medicaid program and the State CHIP programs.

Despite the Governor's veto, the EC Access Campaign is committed to continuing the battle for expanding access to EC via pharmacies in New York State. In the coming months, we will work with our allies in the Senate and Assembly to override the Governor's veto, or work on a compromise with the Governor that maintains minors' access to EC, as minors are the population most vulnerable for unintended pregnancy. It is especially important that Latinas become active in this fight, and we welcome your support as we continue our work.

By Destiny Lopez  
Director, Emergency Contraception Access Campaign  
NARAL Pro-Choice New York



## ACTUALIZACIÓN SOBRE LA CORTE SUPREMA

EQUAL JUSTICE UNDER LAW

En la víspera de un largo fin de semana del 4 de julio, la Jueza Sandra Day O'Connor, la primera mujer en servir en la Corte Suprema, anunció que se retiraría de la Corte tan pronto como el Senado confirmara a un/a sucesor/a. El NLIIRH, junto con algunos defensores progresistas, comenzaron a prepararse para la vacante, ¡la primera en once años!

El Presidente Bush nominó inicialmente al Juez John Roberts para reemplazar a la Jueza O'Connor, pero más tarde nominó a Roberts para la posición de Juez Presidente cuando el Juez Presidente William Rehnquist falleció repentinamente el 3 de septiembre de 2005. El Juez Presidente Rehnquist, quien fue una de las voces más conservadoras en la Corte, sirvió por casi 34 años como Juez de la Corte Suprema.

### ¿Qué es lo que hace un/a Juez Presidente?

El/la Juez Presidente tiene un número de papeles importantes que le distinguen de los otros jueces. Lo más significativo es que el/la Juez Presidente tiene la autoridad de asignar a otro juez para que escriba una opinión si el/la Juez Presidente está en la mayoría de ese caso en particular. Si el/la Juez Presidente está en la minoría, o sea que él o ella es uno de los jueces en desacuerdo, el/la juez con mayor rango después que él o ella puede decidir quien escribirá la opinión. La forma en que una opinión es escrita y la persona que la escribe puede influenciar como es decidido el caso y el impacto que éste tendrá sobre las futuras interpretaciones de las leyes y de la Constitución. En un grado simbólico, el/la Juez Presidente tiene el poder de dar forma al papel de la Corte en la sociedad durante ese período en la historia. Esto es evidente por el hecho de que la gente con frecuencia se refiere a la Corte usando el nombre del Juez Presidente, como la "Corte de Renquist."

A pesar de la activa oposición a Roberts debido a su historial conservador, el Senado confirmó a John Roberts como el nuevo Juez Presidente de la Corte Suprema el 30 de septiembre de 2005. Roberts fue confirmado por un voto de 78 contra 22, con un número significativo de demócratas votando en favor del nombramiento. Roberts comenzó sus funciones en la Corte Suprema el 3 de octubre de 2005.

Después de que Roberts fue confirmado, el Presidente Bush necesitaba nominar a otro/a candidato/a para reemplazar a la Jueza Sandra Day O'Connor en la Corte Suprema. Muchos individuos instaron al Presidente Bush para que tomara esta histórica oportunidad para nominar a un/a latino/a, quien reflejaría los valores de la comunidad latina. Para nuestra decepción, el Presidente Bush anunció que nominaba a Harriet Miers para la Corte Suprema. Miers ha sido amiga por mucho tiempo y abogada personal del Presidente Bush. Sin embargo, después de solo unas semanas, Miers retiró su nominación después de que sus oponentes pusieron en duda su competencia y que los conservadores vocalizaron su oposición a la nominación de ella.

El 31 de octubre de 2005, el Presidente Bush anunció su decisión de nominar una vez más un candidato, el Juez Samuel Alito, para reemplazar a la Jueza O'Connor. Una vez más, Bush falló en diversificar la Corte con la nominación de un/a latino/a. Samuel Alito es un hombre blanco conservador de 55 años de edad, católico, con 15 años de experiencia judicial. Él se graduó de la Universidad Princeton y de la Escuela de Derecho de la Universidad Yale. Alito ha servido como Fiscal General Asistente y como Procurador General Sub-asistente en la Oficina de Consejería Legal, donde proporcionó consejería legal a la Administración Reagan. Alito fue nombrado a la Corte de Apelaciones del Tercer Circuito por George Bush (padre), en 1990. No es una sorpresa que el Juez Alito tenga un extenso historial judicial que demuestra su hostilidad hacia la libertad reproductiva y los intentos del Congreso para proteger nuestros derechos civiles y libertades básicas.

El NLIIRH cree que la confirmación de Roberts y la nominación de Alito presentan serias amenazas para la libertad reproductiva y los derechos civiles de las latinas, y que nos recuerdan lo importante que es el estar involucradas/os en la batalla por las nominaciones a la Corte Suprema. La Jueza O'Connor ha representado un voto decisivo crítico en muchos casos que afectan a las latinas, incluyendo la confirmación de la Acción Afirmativa y la anulación de restricciones al acceso al aborto. Si es confirmado, Alito tiene el potencial de alterar drásticamente el balance de la Corte Suprema y de desmantelar muchos de nuestros derechos fundamentales. Alito tendrá el poder de emitir votos que impactarán los derechos reproductivos de las latinas por generaciones. Es esencial que los Senadores realicen una investigación a fondo durante las audiencias de confirmación. Si Alito rehúsa proteger nuestros derechos y promover la salud y la dignidad de nuestra comunidad, los Senadores deberían votar en contra de su confirmación. Ahora es el momento de expresar su opinión a su Senador. ¡Simplemente hay mucho en juego para no hacerse escuchar!

Para saber más sobre la Campaña de concienciación del NLIIRH sobre las nominaciones judiciales, ¡Latinas por la Justicia!, vea nuestra página Web sobre las nominaciones judiciales en <http://www.latinainstitute.org/judicial.html>. ●

**El NLIIRH se enorgullece en presentar su manual bilingüe sobre la Corte Suprema, el cual está disponible para descargar de su sitio Web en forma gratuita:**

- ¿Cuál es el proceso para reemplazar a un/a Juez de la Corte Suprema?
- Casos clave de la Corte Suprema.
- ¿Cómo me afecta la Corte Suprema y qué está en juego para mi comunidad?
- ¿Qué características necesitan las latinas en un/a Juez de la Corte Suprema?
- ¿Qué puede hacer usted?



# Actualizaciones en la Movilización Comunitaria

## Capacitaciones LOLA

El NLIIRH continúa su exitosa serie de capacitaciones regionales Latinas Organizándose para el Liderazgo y la Abogacía (LOLA). En julio, capacitamos activistas latinas en Carolina del Norte con la ayuda de El Pueblo, una organización de promoción latina que abarca todo el estado; y en octubre, realizamos nuestra cuarta LOLA en Albuquerque, Nuevo México, con el patrocinio de Mujeres Jóvenes Unidas (Young Women United). Esperamos con ansia el poder comenzar a interactuar con nuestras graduadas más recientes a través de sus Redes de Promoción Latina.

También estuvimos involucradas en la Campaña por la Seguridad de las Adolescentes, una campaña de cobertura estatal dedicada a derrotar la Proposición 73, una iniciativa que buscaba la notificación obligatoria a los padres de familia para menores de edad que busquen acceso al aborto en el estado de California. El NLIIRH, la organización Latinas de California para la Justicia Reproductiva y el Foro sobre Asuntos Latinos han organizado eventos de educación pública y abogacía sobre el impacto que la Proposición 73 puede tener sobre la comunidad latina. Miembros de la Red de Promoción Latina de la Ciudad de Nueva York también ha participado haciendo llamadas telefónicas para la Campaña por la Seguridad de las Adolescentes en apoyo a sus hermanas latinas en California.

## Redes de Promoción Latina (LAN)

Nuestra Red de Promoción Latina de Chicago se ha hecho cargo en forma activa de nuestra Campaña de Concienciación sobre las Nominaciones Judiciales: Latinas por la Justicia. En septiembre, ayudaron a organizar un evento con varias oradoras, incluyendo Dolores Huerta, para educar a las latinas del área de Chicago sobre la importancia de la Corte Suprema, así como para ayudarlas a estar activas con respecto a nominaciones recientes para la Corte. La LAN de Chicago ha comenzado a reclutar a nuevas/os miembros, y continúa trabajando en nuestra campaña por el Acceso a la Anticoncepción de Emergencia (AE), realizando talleres para miembros de la comunidad en todo Chicago. Para comunicarse directamente con la LAN de Chicago, escriba a [chicagoLAN@gmail.com](mailto:chicagoLAN@gmail.com)

Si usted está interesada en unirse a las LAN regionales de Chicago, Nueva York, Raleigh o Albuquerque, comenzar su propia LAN, o asistir a una capacitación LOLA, visite [www.latinainstitute.org](http://www.latinainstitute.org) para mayor información.

Si usted quisiera suscribirse a *Instantes en Línea*, nuestro boletín electrónico mensual, suscríbese en [www.latinainstitute.org/joinus.html](http://www.latinainstitute.org/joinus.html).

Por Alexandra DeValle  
Coordinadora de la Movilización Comunitaria ●



## Desayuno a Beneficio de las Latinas por la Justicia, 9/9/05

*"Se sintió una energía intensa en el salón al levantarse las asistentes para gritar con Dolores Huerta. Mujeres de todas las edades y todos los orígenes, representando la cara multifacética del feminismo, unieron sus voces y fuerza para expresar su pasión, su convicción y su dedicación para asegurar la justicia para todas las mujeres."* Estas fueron las palabras elegidas por la miembro de la LAN de Chicago Cristina de León para describir el grado de compañerismo y la visión unificada alcanzados por las compañeras que asistieron al desayuno a beneficio de las "Latinas por la Justicia" realizado en el centro de Chicago. El evento se llevó a cabo la mañana del 9 de septiembre de 2005 y fue patrocinado por el Instituto Nacional de Latinas para la Salud Reproductiva, la organización Mujeres Latinas en Acción y la Fundación Chicago para la Mujer como parte de la campaña nacional de NLIIRH para crear conciencia y facilitar el diálogo con respecto al proceso de nominación a la Corte Suprema.

Aproximadamente 200 mujeres y hombres se reunieron para aprender sobre el papel de la Corte Suprema y su efecto sobre la comunidad latina, especialmente con relación a los derechos reproductivos. Entre las oradoras se encontraban María Socorro Pesqueira, Directora Ejecutiva de Mujeres Latinas y aliada de la LAN de Chicago; Liza Fuentes del Instituto Nacional de Latinas para la Salud Reproductiva; y la oradora principal, Dolores Huerta, cofundadora de la organización Trabajadores Agrícolas Unidos (United Farm Workers), líder y organizadora laboral, miembro de la junta directiva de la Fundación Feminista Mayoritaria y activista social. También asistieron las miembros de la LAN de Chicago Cristina de León, Julissa Gutierrez, Nilsa Irizarry, Martiza Reyes, Neusa Gaytan, y Mariela Alburges, quienes trabajaron arduamente diseminando el mensaje de la Red de Promoción Latina.

El programa comenzó con observaciones por parte de la Directora Ejecutiva de Mujeres Latinas en Acción, y aliada de la LAN de Chicago, María Socorro Pesqueira: *"La información es poder. Nuestra meta es proporcionar tanta información como sea posible sobre cómo las decisiones de la Corte Suprema y la nominación de John Roberts para la Corte Suprema pueden afectar la vida diaria de las latinas,"* afirmó María Socorro Pesqueira. *"Equipadas con esta información, las latinas pueden tomar mejores decisiones y aprender cómo influenciar las decisiones políticas para poder continuar el impulso hacia adelante de los derechos reproductivos de las mujeres."*

En su discurso, Liza Fuentes continuó abordando la importancia de promover acciones comunitarias para resaltar la importancia de alzar nuestras voces en oposición a la

*continuación en la página 10*

# Community Mobilization Updates



## Latinas for Justice Breakfast, 9/9/05

*"There was an intense energy in the room as the attendees rose to chant with Dolores Huerta. Women of all ages, backgrounds, representing the multi-faceted face of feminism, united their voices and strength to express their passion, conviction, and dedication to ensuring justice for all women."* These were the words chosen by ChicagoLAN member Cristina de León to describe the level of partnership and unified vision that was reached by las compañeras in attendance at the "Latinas for Justice" breakfast held in downtown Chicago. The event took place on the morning of September 9th, 2005 and was sponsored by the National Latina Institute for Reproductive Health, Mujeres Latinas en Acción, and the Chicago Foundation for Women as part of NLIIRH's national campaign to raise awareness and facilitate dialogue with regards to the Supreme Court nomination process.

Approximately 200 women and men came together to educate themselves on the role of the Supreme Court and its effect on the Latino community especially with regards to reproductive rights. The featured speakers included María Socorro Pesqueira, Executive Director of Mujeres Latinas and ChicagoLAN supporter; Liza Fuentes of National Latina Institute for Reproductive Health; and keynote speaker Dolores Huerta, co-founder of the United Farm Workers, labor leader and organizer, board member of Feminist Majority Foundation and social activist. Also in attendance were ChicagoLAN members Cristina de León, Julissa Gutierrez, Nilza Irizarry, Maritza Reyes, Neusa Gaytan, and Mariela Alburges, who were all hard at work spreading the message of the Latina Advocacy Network.

The program began with remarks by Mujeres Latinas en Acción's Executive Director & ChicagoLAN supporter, María Socorro Pesqueira: *"Information is power. Our goal is to provide as much information as possible about how the Supreme Court's decisions and the John Roberts nomination for the Supreme Court can affect Latinas' every day lives,"* affirmed María Socorro Pesqueira. *"Armed with this information, Latinas can make better decisions and learn how to influence policy decisions in order to continue the forward momentum of women's reproductive rights."*

In her speech, Liza Fuentes continued to address the importance of promoting community action to stress the urgency of raising *nuestras voces* in opposition to the John Roberts nomination, stating that *"Many people believe that the rights we have already won can never be taken away, but that is not true."* Liza explained that the role of the Supreme Court is to analyze legislation and interpret the constitution and also hopefully

*continued on page 8*

## LOLA Trainings

NLIIRH continues our successful regional training series, Latinas Organizing for Leadership and Advocacy (LOLA). In July, we trained Latina activists in North Carolina with the help of El Pueblo, a statewide Latino advocacy organization, and in October, held our fourth LOLA in Albuquerque, NM, with the sponsorship of Young Women United. We look forward to engaging with our most recent graduates through their Latina Advocacy Networks.

We were also involved in the Campaign for Teen Safety, a statewide campaign dedicated to defeating Proposition 73, a ballot initiative that sought to mandate parental notification for minors seeking to access abortions in the state of California. NLIIRH, California Latinas for Reproductive Justice and Latino Issues Forum have hosted public education and advocacy events around the impact that Proposition 73 can have in the Latino community. New York City Latina Advocacy Network members have also participated in phonebanking for the Campaign for Teen Safety in support of their Latina sisters in California.

## Latina Advocacy Networks

Our Chicago Latina Advocacy Network has actively taken on our Latinas for Justice – Judicial Nominations Awareness Campaign. In September, they helped organize an event with several speakers, including Dolores Huerta, to educate Chicago area Latinas about the importance of the Supreme Court, as well as to help them get active on recent nominations to the Court. Chicago LAN has also begun recruiting new membership, and continues to work on our EC Access campaign, conducting EC workshops for community members throughout Chicago. To contact Chicago LAN directly, email [chicagoLAN@gmail.com](mailto:chicagoLAN@gmail.com).

If you're interested in joining the Chicago, NYC, Raleigh, or Albuquerque regional LANs, starting your own LAN, or attending a LOLA training, visit [www.latinainstitute.org](http://www.latinainstitute.org) for more information!

If you'd like to sign up for *Instantes Online*, our monthly e-newsletter, sign up at [www.latinainstitute.org/joinus.html](http://www.latinainstitute.org/joinus.html).

By Alexandra DelValle  
Community Mobilization Coordinator ●

### Legislative Watch

As if the Supreme Court nomination battle were not enough to keep us busy, a number of important legislative developments have occurred over the last several months that will have profound and lasting effects on the ability of Latinas to access reproductive health care services. Two key issues that NLRH has been actively monitoring—Medicaid funding and the Child Custody Protection Act—are highlighted below.

Congress is poised to make drastic cuts to basic public funding programs, including Medicaid. Specifically, Congress is cutting billions of dollars from the Medicaid program as part of the budget reconciliation process. Although the devastation caused by Hurricane Katrina forced Congress to postpone the cuts, in recent weeks they have moved forward with the budget-cutting bills. NLRH is extremely concerned about the impact that cuts would have on low-income Latino families seeking health services, especially those ravaged by the Hurricane. NLRH is also advocating for the federal government to not exclude undocumented immigrants who have been equally affected by the storm from funding for food and medical services.

We continue to closely monitor the Child Custody Protection Act (CCPA) (S. 8), which would make it a federal crime to transport a pregnant minor across state lines for purposes of obtaining an abortion without meeting the parental notification or consent requirements of the minor's home state. There is an exception only to save the life of the pregnant minor. The House version, titled the Child Interstate Abortion Notification Act (CIANA) (H.R. 748), imposes even stricter requirements than the Senate version. For example, the House bill would require some teens to follow the parental notice requirements of two states, and doctors would be required to follow strict notification requirements, including in-person parental notification for teens residing out of state, under the threat of criminal penalties. CIANA passed the House at the end of April 2005, and the Senate could vote on CCPA at any time during the legislative session.

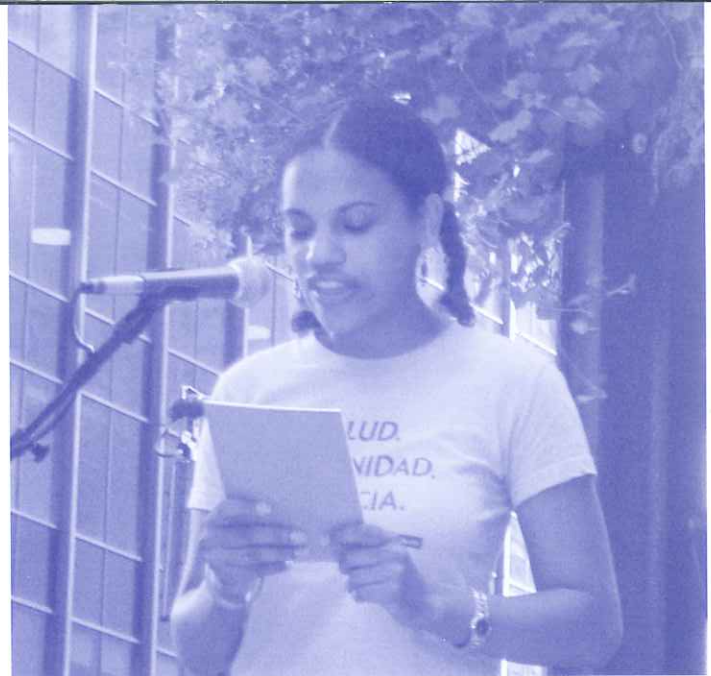
### Emergency Contraception Over-the-Counter

The FDA has continued to delay a decision on making Plan B available over-the-counter (OTC). The FDA's latest delay tactic is to initiate a public comment process to determine how the age restriction on a dual-label product could be regulated and marketed. This process could take months if not years to complete, which means that the fight for OTC access is far from over. Through our involvement in the lawsuit challenging the FDA and our grassroots campaign, NLRH and our coalition partners continue to pressure the FDA to stop putting ideology before science and make EC available OTC!

By Angela Hooton  
Director of Policy and Advocacy ●

### New Factsheets Available in English and Spanish!

Medicaid, Title X, & the Hyde Amendment  
Please contact us if you would like copies.



*Latinas for Justice continued from page 7*

promote equality & civil rights. She also spoke of the importance of encouraging the Latino community to recognize their right to demand a Supreme Court Justice that is committed to preserving and expanding the societal progression of Latinos.

*"We need to defend our rights for our daughters, for our grand-daughters,"* was the call to action made by activist Dolores Huerta. At 75 years old (which she proudly announced) Dolores Huerta is a source of inspiration and a constant reminder of the possibility of change through community action. *"Many young women born before 1973 do not recall a time when Roe vs. Wade did not exist. Many young women do not recall a time when they did not have access to contraception and right to an abortion."* Dolores Huerta continued to highlight the importance of creating a solid all-inclusive grass-roots foundation which is lead not by individual interests but an agenda that respectfully addresses the needs of the community as a whole. She stated that it was important that the Latino community support the rights of everyone, including the gay community. It was clear from her remarks that sexism, homophobia and racism are all part of the same oppressive forces that rely on each other to enforce control. With regards to gay marriage Dolores Huerta said *"I am 75 years old, a Catholic mother of eleven. You can't get more Catholic than that, but it is the right of each individual person to live their life how they choose and be happy."* A very powerful message from one of the founders of the Latino-empowerment movement that helps to remind us of the need to continue in our questioning of oppressive systems and hold each other accountable for our role as partners in the struggle towards equality.

This event is the first of many community actions for the Chicago LAN. Through this event we were not only able to gain visibility but also provide information on the Emergency Contraception campaign and background on the community mobilizing efforts happening in the Chicago area. In the coming months we will be launching the first of a series of Cafecito events regarding immigrant women's access to reproductive health to take place in October. We look forward to keeping you posted on all the exciting things we will be doing!

By Mariela Alburges  
ChicagoLAN ●



# In the Wake: What Katrina Has Shown Us about Human Rights in the United States

Strong and effective government that is capable of guaranteeing the full range of economic and social rights – housing, food, education, health, social security and decent work – is in the interest of the vast majority of people in the United States. Nonetheless, there has been little support for social programs that guarantee these rights. Looking just at health, Medicaid funding is being reduced and capped, and public health insurance being undermined as a concept, the universal health insurance debate is stalled and being diverted with the issue of tax credits, and even the bankruptcy laws which primarily protected individuals impoverished by health care debt, have been weakened with regards to consumer protection. It is incomprehensible to the rest of the world that ordinary Americans are not vigorously demanding protection of their economic and social rights.

In many ways, Katrina has shown us why. The face of poverty in America is not white. This does not mean there is no white poverty. Indeed, there are more poor whites than poor blacks in this country. But poverty has been racialized and individualized. Black, Latino, immigrant and indigenous communities are the poorest of the poor, and most images of poverty involve these communities. Members of these communities have little access to good schools, jobs and homes, and healthcare, yet they are also often blamed for the very circumstances imposed on them. The racist structures which deny people access to transportation, as well as decent jobs, education, and housing are barely understood by the public as they are rarely analyzed in mainstream press or other venues.

Those left behind to die without food and water in New Orleans were the poorest households without access to transportation and primarily Black. The general public's initial reaction was that no one deserved to be left in those circumstances, and for a brief moment a conversation about race and poverty in the U.S. appeared to be evolving. Yet, those not being welcomed back, as public schools remained closed and undamaged public housing units are not being made available, are also the poorest and primarily Black. As the reconstruction conversation moves on, the same community is being left behind once again, but this time there are no stark and painful images to prick the conscience of America.

If this dynamic were limited to unique circumstances in New Orleans and other affected areas, it would be an unacceptable but localized human rights situation. In the wake of Katrina, however, we must face the fact that to different degrees New Orleans represents all of the U.S. There is no locality where communities aren't facing extreme poverty unnecessarily, and where that poverty isn't disproportionately shaped by race. More significant is the bitter reality that hostility towards economic and social rights in the U.S. stems from a perception that the beneficiaries are Black, Latino, immigrant and indigenous, and those that would bear the costs are white. That this has no bearing to reality, that almost everyone in society would benefit from economic and social security and good services, that the majority of those suffering violations are in fact still white, seems to do little to alter the general perception of the black "welfare queen" or that "Medicaid fraud" is practiced by "minority" communities.

In essence, we are a society that is still fractured by race and driven by perceived, not even actual, self-interest. We have yet to embrace the moral imperative that human rights are universal, and that only by ensuring and recognizing the rights of everyone regardless of race, class, or any other status, can we truly ensure the rights of anyone. There is a desperate need to develop a political community that is grounded in human rights and solidarity to counter this dynamic. If Latina reproductive health advocates and supporters do not become part of that community and not only express concern about equitable access to care, but also universal access to care, including poor white women's care, we will continue to reproduce and deepen this fractured state. In short, we cannot abolish poverty, sexism, and racism in separate struggles. Traditional civil rights approaches will not dismantle structural racism which is primarily social and economic. Mainstream feminism will not touch the lives of women of color. Race-blind approaches to poverty will never guarantee the rights of communities of color. And until we successfully situate our specific struggle for reproductive rights for Latinas within a broader human rights effort, we won't become part of the solution.

By Catherine Albisa, *Executive Director*  
National Economic and Social Rights Initiative [www.nesri.org](http://www.nesri.org)

## Hurricane Katrina's Impact on Feminist Women's Health Center, Atlanta

As the leading non-profit women's health care resource in Atlanta, the Feminist Women's Health Center, has sought to provide quality reproductive health care and community education, while working continuously to improve women's health. Through our many programs, including the Latina Outreach Project and Refugee Women's Health Project, we are working to improve access to health care for all communities.

After Hurricane Katrina devastated much of the Gulf Coast and nearby cities, Atlanta has served as a haven for many of the families and individuals left homeless from this terrible event. It is estimated that more than 20,000 evacuees have arrived in Atlanta from those affected cities. It is particularly devastating for those individuals who were low-income, underserved and/or immigrants.

Now in the aftermath of this event, our center has begun to see some of the effects of Katrina in the lives of the women, particularly women of color, who are seeking our help. One particularly terrible experience that some of these women suffered while waiting in the Convention Center and other shelters, were attacks of sexual

assault and rape. We know of five assault survivors now living in Atlanta. We are working with our sister organization, Dekalb Rape Crisis Center, to help provide care for these women and those who witnessed these crimes, through our survivor sensitive program. We are doing the best we can to meet the needs of the Hurricane Katrina victims. We recognize that helping to provide immediate services is only the beginning and that it will be a long road to recovery for many of these people. As we work collectively as a movement for reproductive health and social justice, we must not forget the stories and experiences of the countless numbers of women and Latinas in particular, who have been devastated by Hurricane Katrina.

By Feminist Women's Health Center Staff

**ACTION:** Anyone who would like to directly help pay for critical GYN services and abortion care for survivors, please make a donation to our Women in Crisis Fund.

Feminist Women's Health Center  
Attn: Women in Crisis Medical Fund  
1924 Cliff Valley Way NE  
Atlanta, GA 30329

## Vigilancia Legislativa

Como si la batalla por la nominación a la Corte Suprema no fuera suficiente para mantenernos ocupadas, durante los pasados meses, han ocurrido un número importante de desarrollos legislativos que tendrán efectos profundos y duraderos sobre la habilidad de las latinas para acceder a servicios de atención a la salud reproductiva. Abajo destacamos dos asuntos clave que el NLIRH ha venido vigilando activamente – el financiamiento para Medicaid y la Ley para la Protección de la Custodia de los Niños.

El Congreso esta listo para hacer recortes drásticos a servicios básicos financiados públicamente, incluyendo Medicaid. Específicamente, el Congreso va recortar billones de dólares del programa Medicaid como parte del proceso de reconciliación presupuestaria. Aunque, la devastación producida por el huracán Katrina forzó al Congreso a posponer los recortes, ahora el Congreso sigue adelant con los recortes. El NLIRH está extremadamente preocupado por el impacto que estos recortes pudieran tener sobre familias latinas de bajos ingresos que busquen servicios de salud, especialmente aquellas afectadas por el huracán. El NLIRH también esta abogando para que el gobierno federal no excluya a los inmigrantes indocumentados, quienes han sido igualmente afectados por la tormenta, del financiamiento para alimentos y servicios de salud.

Continuamos vigilando estrechamente la propuesta para la Ley para la Protección de la Custodia de los Niños (Child Custody Protection Act, CCPA) (S. 8), por la cual sería un crimen federal el transportar a una menor de edad embarazada a través de fronteras estatales con el propósito de realizar un aborto sin cumplir con los requisitos de notificación paternal o consentimiento del estado donde vive la menor. Existe una excepción solo para salvar la vida de la menor embarazada. La versión de la Cámara de Representantes, titulada Ley Interestatal para la Notificación de Abortos en Niñas (Child Interstate Abortion Notification Act, CIANA) (H.R. 748), impone requisitos aun más estrictos que la versión del Senado. Por ejemplo, el proyecto de ley de la Cámara de Representantes requeriría que algunas adolescentes sigan los requisitos de notificación paternal de dos estados. También, los doctores serían obligados a seguir estrictos requisitos de notificación, incluyendo notificación paternal en persona para adolescentes que residan fuera del estado, bajo amenaza de penalizaciones criminales. La CIANA fue aprobada por la Cámara de Representantes a finales de abril de 2005, y el Senado podría votar con respecto a la CCPA en cualquier momento durante la sesión legislativa.

## Anticoncepción de Emergencia Sin Receta

La FDA continúa retrasando la decisión de hacer que el "Plan B" esté disponible sin receta (Over-the-Counter, OTC). La táctica más reciente de la FDA para el retraso es comenzar un proceso de comentarios del público para determinar cómo la restricción de la edad sobre un producto de "etiqueta doble" podría ser regulada y comercializada. Este proceso podría llevar meses, si no años, para ser completado, lo que quiere decir que la lucha por el acceso a la AE sin receta no terminará pronto. ¡A través de nuestra participación en la demanda legal para desafiar a la FDA y nuestra campaña de base, el NLIRH y nuestros aliados de la coalición continuamos presionando a la FDA para que pare de poner la ideología antes que la ciencia y que haga que la AE esté disponible sin receta!

Por Angela Hooton  
Directora de Política y Promoción

## ¡Nuevas Hojas Informativas Disponibles en Inglés y en Español!

Medicaid, Título X, y la Enmienda Hyde.  
Por favor, contáctenos si desea ejemplares.



Desayuno a Beneficio de las Latinas por la Justicia continuación de la pagina 6

nominación de John Roberts, diciendo que "muchas gente cree que los derechos que hemos ganado no pueden ser revocados nunca, pero esto no es verdad". Liza explicó que el papel de la Corte Suprema es analizar la legislación e interpretar la constitución, y también ojalá promover la igualdad y los derechos civiles. Ella también habló de la importancia de exhortar a la comunidad latina a que reconozca su derecho a demandar una Corte Suprema que esté comprometida a preservar y expandir el progreso social de los latinos.

"Necesitamos defender nuestros derechos, por nuestras hijas y nuestras nietas," fue el llamado a la acción hecho por la activista Dolores Huerta. A los 75 años de edad (los que ella anunció orgullosa), Dolores Huerta es una fuente de inspiración y un recordatorio constante sobre la posibilidad del cambio a través de la acción comunitaria. "Muchas mujeres jóvenes nacidas antes de 1973 no recuerdan el tiempo en que Roe v. Wade no existía. Muchas mujeres jóvenes no recuerdan el tiempo cuando ellas no tenían acceso a la anticoncepción y al derecho al aborto." Dolores Huerta continuó resaltando la importancia de la creación de una fundación de base que incluya a todos, la cual es guiada no por intereses individuales sino por una agenda que aborda en forma respetuosa las necesidades de la comunidad completa. Ella dijo que era importante que la comunidad latina apoye los derechos de todos, incluyendo a la comunidad homosexual. Sus observaciones indicaron claramente que el sexismo, la homofobia y el racismo son todos partes de las mismas fuerzas opresoras que se apoyan entre ellas mismas para mantener el control. Con respecto al matrimonio homosexual, Dolores Huerta dijo: "Tengo 75 años y soy una católica, madre de once. Más católica no se puede ser, pero es el derecho de cada persona individual el vivir la vida de la manera que ella elija y el ser feliz." Un mensaje muy poderoso por parte de una de los fundadores del movimiento por la autonomización de los latinos que ayuda a recordarnos sobre la necesidad de continuar nuestro cuestionamiento de los sistemas opresores y de hacernos responsables por nuestros papeles como compañeros en la lucha por la igualdad.

Este evento es el primero de muchas de las acciones comunitarias de la LAN de Chicago. Por medio de este evento pudimos no solo ganar visibilidad, sino también proporcionar información sobre la campaña de Anticoncepción de Emergencia y sobre los esfuerzos de movilización comunitaria que están ocurriendo en el área de Chicago. En los próximos meses estaremos lanzando el primero de una serie de Cafecitos con relación al acceso de las mujeres inmigrantes a la salud reproductiva, el cual se llevará a cabo en octubre. Esperamos mantenerles al tanto de todas las cosas emocionantes que estaremos haciendo.

Por Mariela Alburges  
LAN de Chicago

# En la Estela: Lo que Katrina nos ha Mostrado

## Sobre los Derechos Humanos en los Estados Unidos

A la mayoría de la gente en los Estados Unidos le conviene tener un gobierno fuerte y eficaz que sea capaz de garantizar la gama completa de derechos económicos y sociales \_ vivienda, alimentación, educación, salud, seguridad social y un trabajo decente. Sin embargo, ha habido muy poco apoyo a los programas sociales que garantizan estos derechos. Solo en el sector salud, el financiamiento para Medicaid está siendo reducido y limitado, y el seguro médico público está siendo debilitado como concepto. El debate sobre el seguro médico universal está estancado y está siendo desviado con el asunto de los créditos de impuestos, y hasta las leyes sobre bancarota que protegían especialmente a los individuos empobrecidos por las deudas por atención a la salud han sido debilitadas con respecto a la protección al consumidor. Es incomprensible para el resto del mundo que los estadounidenses ordinarios no estén demandando vigorosamente la protección de sus derechos económicos y sociales.

En muchas formas, Katrina nos ha mostrado el porqué. La cara de la pobreza en los Estados Unidos no es blanca. Esto no significa que no exista la pobreza blanca. De hecho, en este país hay más pobres blancos que pobres negros. Pero la pobreza ha sido individualizada y se le ha dado un carácter racial. Las comunidades negra, latina, inmigrante e indígena son las más pobres de las pobres, y la mayoría de imágenes de pobreza involucran a estas comunidades. Los miembros de estas comunidades tienen poco acceso a buenas escuelas, trabajos y viviendas, y atención a la salud, y aun así con frecuencia son culpados por las mismas circunstancias que les han sido impuestas. Las estructuras racistas que deniegan a la gente el acceso al transporte, así como a trabajos decentes, a la educación y a la vivienda, apenas son comprendidas por el público puesto que rara vez son analizadas por la prensa general u otros medios.

Aquellos que fueron abandonados sin agua ni comida en Nueva Orleans fueron los hogares más pobres, sin acceso a transporte y mayormente de raza negra. La reacción inicial del público fue que nadie merece ser abandonado en esas circunstancias, y por un breve momento pareció que una conversación sobre raza y pobreza en los Estados Unidos comenzaba a desenvolverse. Aun así, aquellos que no fueron recibidos de vuelta fueron también los más pobres y de raza negra, pues las escuelas públicas permanecieron cerradas y las viviendas públicas que no fueron dañadas no estuvieron disponibles. A medida que la conversación sobre la reconstrucción avanza, la misma comunidad está siendo abandonada nuevamente, pero esta vez no hay imágenes crudas y dolorosas que piquen la conciencia de los Estados Unidos.

Si esta dinámica fuese limitada a las circunstancias únicas de Nueva Orleans y de otras

áreas afectadas, sería una situación de derechos humanos inaceptable pero localizada. Sin embargo, tras el paso de Katrina, debemos encarar el hecho de que Nueva Orleans representa en diferentes grados a todos los Estados Unidos. No hay una localidad donde las comunidades no estén encarando extrema pobreza innecesariamente, y donde esa pobreza no esté representada desproporcionadamente por raza. De mayor significado es la amarga realidad de que la hostilidad hacia los derechos económicos y sociales en los Estados Unidos se deriva de una percepción de que los beneficiarios son negros, latinos, inmigrantes e indígenas, y que aquellos a quienes les tocaría cubrir los costos son los blancos. El que esto no tenga relación con la realidad, que casi todos en la sociedad se beneficiarían de la seguridad económica y social, y de buenos servicios, que la mayoría de aquellos que sufren violaciones de hecho todavía son los blancos, parece hacer muy poco para alterar la percepción de la "reina del bienestar social" negra o que el "fraude al Medicaid" es llevado a cabo por las comunidades "minoritarias".

En esencia, somos una sociedad que todavía está fracturada por la raza y conducida por el interés personal percibido, ni siquiera por el real. Todavía tenemos que acoger la moral imperativa que los derechos humanos son universales, y que solo asegurando y reconociendo los derechos de cada uno, sin importar la raza, la clase o cualquier otro estatus, podremos asegurar verdaderamente los derechos de cualquiera. Hay una necesidad desesperada de desarrollar una comunidad política que esté basada en los derechos humanos y en la solidaridad para contrarrestar esta dinámica. Si las latinas defensoras de los derechos reproductivos y sus aliados no se convierten en parte de esa comunidad y no solo expresan su preocupación por el acceso a la atención por igual, sino también por el acceso universal a la atención, incluyendo la atención a las mujeres pobres blancas, continuaremos reproduciendo y dependiendo de este estado fracturado. En breve, no podemos abolir la pobreza, el sexismo y el racismo en luchas separadas. Los enfoques tradicionales a los derechos civiles no van a desmantelar el racismo estructural que es principalmente social y económico. El feminismo popular no va a tocar las vidas de las mujeres de color. Los enfoques sobre la pobreza que son ciegos a la raza nunca garantizarán los derechos de las comunidades de color. Y, hasta que situemos con éxito nuestra lucha por los derechos reproductivos de las latinas dentro de un esfuerzo más amplio por los derechos humanos, no seremos parte de la solución.

Por Catherine Albisa, *Directora Ejecutiva*

*Iniciativa Nacional por los Derechos Económicos y Sociales* [www.nesri.org](http://www.nesri.org)

## El Impacto del Huracán Katrina Sobre el Centro de Salud de las Mujeres Feministas, Atlanta

En su papel como el recurso no-lucrativo líder en atención a la salud de la mujer en Atlanta, el Centro de Salud de las Mujeres Feministas ha buscado proporcionar servicios de atención a la salud reproductiva y de atención comunitaria, al mismo tiempo que trabaja continuamente para mejorar la salud de la mujer. Estamos trabajando para mejorar el acceso a la atención a la salud para todas las comunidades a través de nuestros numerosos programas, incluyendo el Proyecto de Alcance a las Latinas y el Proyecto de Salud de las Mujeres Refugiadas.

Después que el huracán Katrina devastó gran parte de la costa del golfo y ciudades cercanas, Atlanta ha servido como refugio para muchas de las familias y los individuos que perdieron sus viviendas como resultado de este terrible evento. Se estima que más de 20,000 evacuados han llegado a Atlanta desde las ciudades afectadas. Esta situación es particularmente devastadora para aquellos individuos de bajos ingresos, con servicios deficientes, y/o que son inmigrantes.

Ahora, en el período posterior a este evento, nuestro centro ha comenzado a ver algunos de los efectos de Katrina sobre las vidas de las mujeres, particularmente mujeres de color, quienes buscan nuestra ayuda. Unas experiencias particularmente atroces que estas mujeres sufrieron mientras esperaban en el Centro de Convenciones y otros refugios, fueron las agresiones sexuales y las violaciones. Sabemos de 5 supervivientes de asaltos que ahora están viviendo en Atlanta.

Estamos trabajando con nuestra organización hermana Centro para Crisis de Violaciones de Dekalb (Dekalb Rape Crisis Center), para proporcionar atención para estas mujeres y aquellos que presenciaron estos crímenes, a través de nuestro programa, el cual es sensible a los supervivientes. Estamos haciendo nuestro mejor esfuerzo para satisfacer las necesidades de las víctimas del huracán Katrina. Reconocemos que el ayudar a proporcionar servicios inmediatos es solo el comienzo y que el camino hacia la recuperación es largo para mucha de esta gente. A medida que trabajamos colectivamente como un movimiento por la salud reproductiva y la justicia social, no debemos olvidar las historias y las experiencias de incontables mujeres, y particularmente las latinas, quienes han sido severamente damnificadas por el huracán Katrina.

Por el personal del Centro de Salud de Mujeres Feministas

**ACCIÓN:** Cualquiera que desee ayudar directamente a pagar por servicios críticos de ginecología y de atención al aborto para las supervivientes, por favor hacer su donación a nuestro Fondo para Mujeres en Crisis.

Feminist Women's Health Center  
Attn: Women in Crisis Medical Fund  
1924 Cliff Valley Way NE  
Atlanta, GA 30329



50 Broad Street, Suite 1825  
New York, NY 10004  
[www.latinainstitute.org](http://www.latinainstitute.org)

**Winter  
2005 - 2006  
Newsletter**

**Boletín  
Invierno  
2005 - 2006**

**Coming Soon to  
[www.latinainstitute.org...](http://www.latinainstitute.org...)**

- **Southwest Regional Leadership Training Opportunities**
- **LOLA Training Opportunities in Pennsylvania and Washington, DC**



**Dentro de poco en la  
[www.latinainstitute.org...](http://www.latinainstitute.org...)**

- **Oportunidades de Entrenamiento Regional en los estados del Oeste (AZ, CO, NM, NV)**
- **Oportunidades de Entrenamientos LOLA en Pennsylvania y Washington, DC**